

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

14. Kalenderwoche

Freitag, 5. April 2013

Nummer 14

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 9. April 2013, um 19.30 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 05.03.2013
3. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 19.02.2013
4. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses am 19.03.2013
5. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 05.03.2013 und des Verwaltungs- und Finanzausschusses am 19.03.2013
6. Beschlussfassung über Bauanträge
  - a) Einbau von 3 Dachgauben in bestehendes Wohnhaus, Heilsbergstr. 18, 78247 Hilzingen
  - b) Neubau eines Lager- und Geräteraumes, Am Steppbachwiesle 2, 78247 Hilzingen
  - c) Errichtung eines Imbisswagens mit Überdachung, Obere Gießwiesen 17, 78247 Hilzingen
7. Beschlussfassung über Bauanfragen
  - a) Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Binningen, Am Sonnenhang 23, 78247 Hilzingen
8. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben
  1. Erschließung Baugebiet »Vor der Hohleich«, Ortsteil Schlatt a. R.
    - a) Gewerk 1 - Kanalisationsarbeiten, Erdarbeiten für die Wasserversorgung u. Straßenbeleuchtung, Straßenbauarbeiten
    - b) Gewerk 2 - Rohrverlegearbeiten für die Wasserversorgung
  2. Endausbau »Breiter Wasmen III« in Hilzingen
    - a) Straßenbauarbeiten
9. Städtebauliche Erneuerung / Sanierung »Ortsmitte« Hilzingen; Aufnahme der Gemeinde Hilzingen in das Landes-sanierungsprogramm 2013
10. Wahl der Schöffen und Jugendschöffen für die Geschäftsjahre 2014 - 2018
  - Erstellen einer Vorschlagsliste
11. Christliche Schule im Hegau
  - Beratung und Beschlussfassung zum Abschluss eines Erbbaupachtvertrages
12. Beschlussfassung über die Bildung von Ausgabe-Haushaltsresten von 2012
13. Erlass der Gebührensatzung für das Freibad Hilzingen
14. Bekanntgaben der Verwaltung
15. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
16. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

## Bitte anmelden Schulanfänger

**Hilzingen.** Mit Beginn des Schuljahres 2013/2014 werden alle Kinder, die zwischen dem 01. Oktober 2006 und dem 30. September 2007 geboren sind, schulpflichtig.

Die Erziehungsberechtigten im Wohnbezirk **Hilzingen, Duchtlingen und Weiterdingen** werden gebeten, ihre Kinder am Mittwoch, 10. April 2013, von 14.00 bis 17.00 Uhr in der GWRS Hilzingen anzumelden.

Für die Wohnbezirke **Riedheim, Binningen und Schlatt a.R.** findet die Anmeldung am Dienstag, 9. April 2013, von 9.00 bis 12.15 Uhr im Schulhaus in Riedheim statt. Zur Anmeldung das Kind und das gelbe Untersuchungsheft mitbringen.

## Gemeindeverwaltung Kinder-Ferien- programm 2013

**Hilzingen.** Auch dieses Jahr möchte die Gemeinde Hilzingen wieder ein Ferienprogramm für Kinder mit der Unterstützung der örtlichen Vereine, Organisationen und Privatpersonen, durchführen. Wer an einer Beteiligung interessiert ist, meldet sich bitte bis zum 12. April bei der Gemeindeverwaltung Hilzingen, Zimmer 24, Tel. 07731/3809-24. Über eine rege Beteiligung, auch aus den Ortsteilen, würde sich die Gemeinde freuen.

## Duchtlinger Diskussionsabend

**Duchtlingen.** Am Montag, 8. April, treffen sich die Duchtlinger Gemeinderäte, Vereinsvorstände sowie Vertreter der Gemeindeverwaltung zur turnusmäßigen Sitzung. Interessierte Einwohner aus Duchtlingen sind herzlich eingeladen, an der Sitzung teilzunehmen. Die Sitzung findet um 20 Uhr im »Alten Rathaus«, Singener Straße 2 (über dem Kindergarten), statt.

## Öffentliche Bekanntmachung

Wasser- und Bodenverband  
»Weiterdingen-Wiesental«  
78247 Hilzingen

### Haushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2013 und 2014

Auf Grund von § 65 WVG vom 12.02.1991 in Verbindung mit § 2 Abs. 5 Ausführungsgesetz zum WVG vom 18.12.1998 sowie gemäß § 10 und 19 der Satzung des Wasser- und Bodenverbandes vom 23. April 2007 hat die **Verbandsversammlung**

am 18. März 2013

folgende Haushaltssatzung für die Haushaltsjahre **2013 und 2014** beschlossen.

	Haushaltsjahr	
	2013 Euro	2014 Euro
<b>§ 1</b>		
Der <b>Haushaltsplan</b> wird festgesetzt mit	2.950,00	300,00
den <b>EINNAHMEN</b> und <b>AUSGABEN</b> in Höhe von je davon		
im Verwaltungshaushalt	2.250,00	150,00
im Vermögenshaushalt	700,00	150,00

### § 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen **Kreditaufnahmen** wird auf

0,00                      0,00

festgesetzt.

### § 3

Der Höchstbetrag der **Kassenkredite** wird auf festgesetzt.

1.250,00                1.250,00

Hilzingen, den 19. März 2013

Die Bekanntmachung erfolgt auf Grund des § 81 Abs. 3 GemO in Verbindung mit § 36 der Verbandssatzung unter dem Hinweis, dass die **Haushaltspläne 2013 und 2014** für die Haushaltsjahre 2013/2014 in der Zeit vom:

**Montag, den 08. April 2013, bis Dienstag, den 16. April 2013,**

je einschließlich jeweils zwischen 8.00 und 12.00 Uhr, beim Vorsteher Engelbert Dreher, Weiterdingen, Kirchstr. 12, 78247 Hilzingen, zur Einsichtnahme ausgelegt sind.

Die Zustimmung der Rechtsaufsichtsbehörde wurde am 27. März 2013 erteilt.

Des weiteren liegt die **Beitragsliste** des Wasser- und Bodenverbandes »Weiterdingen-Wiesental« für das Rechnungsjahr 2013 gem. § 25 der Satzung in der Zeit vom

**Montag, den 08. April 2013, bis Dienstag, den 16. April 2013,**

je einschließlich, jeweils zwischen 8.00 und 12.00 Uhr, beim Vorsteher Engelbert Dreher, Weiterdingen, Kirchstraße 12, 78247 Hilzingen, zur Einsicht der Mitglieder auf.

Gegen die Eintragungen in der Beitragsliste ist gem. § 26 der Satzung des Wasser- und Bodenverbandes der Widerspruch zulässig. Der Widerspruch ist innerhalb eines Monats nach Ablauf der öffentlichen Bekanntmachung schriftlich oder mündlich zur Niederschrift beim Vorsteher zu erheben.

Die Frist wird auch durch Einlegung des Widerspruchs beim Landratsamt Konstanz in Konstanz gewahrt.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de



## Unsere Jubilare

<b>6. April</b> Bracher Helmut Klosterstr. 1, Binningen	73 Jahre
<b>7. April</b> Maier Margot Hohenstoffelstr. 3, Hilzingen	70 Jahre
<b>8. April</b> Steidle Monika Hohenhöwenstr. 2, Hilzingen	70 Jahre
<b>9. April</b> Brütsch Maria Steppbachbruck 17, Hilzingen	82 Jahre
<b>10. April</b> Aust Erhard Roseneggstr. 6, Hilzingen Lorch Herbert Malvenweg 5, Hilzingen Breitenbücher Jürgen Stofflerhof 1, Binningen	82 Jahre 79 Jahre 71 Jahre
<b>11. April</b> Sailer Franz Schulstr. 18, Binningen	83 Jahre
<b>12. April</b> Tesch Charlotte Meckergasse 1, Hilzingen	87 Jahre

## Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

<b>Montag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
<b>Dienstag:</b>	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Mittwoch:</b>	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
<b>Donnerstag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Freitag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

## Tagesmütterverein Sprechstunde

**Hilzingen.** Der Landkreis Konstanz lädt zu seiner Sprechstunde am Mittwoch, 10. April, von 10 bis 11 Uhr, ins Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, ein.

Wer sich allgemein über die Aspekte der Tagespflege informieren will, als Tagesmutter Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer geeigneten Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden möchte, der wird dabei gerne beraten.

Für 2013 sind weitere Termine, jeweils am ersten Mittwoch des Monats, von 10 bis 11 Uhr, geplant. Erreichbar ist der Tagesmütterverein telefonisch unter 07731/9268291 oder per Mail [hegau-west@tagesmuetterverein.info](mailto:hegau-west@tagesmuetterverein.info).

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Dienstag, 9. April, Atemschutzstrecke Schaffhausen.

**Hilzingen:** Montag, 8. April, 19.30 Uhr, Zug I + II;

**Schlatt am Randen:** Montag, 8. April, 19.45 Uhr, Probe mit Binningen;

**Weiterdingen:** Montag, 8. April;

**Binningen:** Montag, 8. April, 20 Uhr, Probe mit Schlatt;

**Riedheim:** Donnerstag, 11. April, 20 Uhr.

## MV Schlatt am Randen und MV-Förderverein Jahreshaupt- versammlungen

**Schlatt a. R.** Heute, Freitag, 5. April, finden um 20 Uhr im Clubheim die Jahreshauptversammlungen des Musikvereins Schlatt am Randen und seines Fördervereins statt.

Hierzu sind alle Ehren-, Aktiv-, Passiv- und geehrten Mitglieder sowie Freunde und Gönner der Vereine herzlich eingeladen.

### Tagesordnung

#### MV Schlatt a. R.:

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Totenehrung
4. Jahresbericht des Schriftführers
5. Kassenbericht
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Probenbericht
8. Dirigentenbericht
9. Entlastung der Vorstandschaft
10. Neuwahlen
  - 1. Vorsitzender
  - 2. Vorsitzender
  - Kassier
  - aktiver Beisitzer
  - 1. Schriftführer
  - 2. Schriftführer
  - passiver Beisitzer
11. Bestellung eines Kassenprüfers
12. Ehrungen
13. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

#### Tagesordnung des Fördervereins des MV Schlatt a. R.:

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Jahresbericht des Schriftführers
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Neuwahlen
  - 1. Vorsitzender
  - 2. Vorsitzender
  - Kassier
  - Schriftführer
  - Beisitzer
8. Bestellung eines Kassenprüfers
9. Verschiedenes, Wünsche und Anträge.



**Sozialstation  
Hegau-West e.V.  
St. Martin**

St. Georg-Straße 5  
78244 Gottmadingen  
Tel. 07731 - 9704-0  
Fax 07731 - 9704-15  
[sozialstation-hegau-west@t-online.de](mailto:sozialstation-hegau-west@t-online.de)

Ihr Pflegedienst:  
**07731-97040**  
rund um die Uhr!

**Wir sind für Sie da –  
wo Sie zuhause sind !**



Bietingen  
Binningen  
Büsing  
Duchtlingen  
Ebringen  
Gailingen  
**Gottmadingen**  
Hilzingen

Randegg

Riedheim

Schlatt a.R.

Weiterdingen



# Energieberatung

Montag, 8. April, 16 bis 18 Uhr, im Rathaus

**Hilzingen.** Die nächste persönliche und unabhängige Energieberatung der Energieagentur gemeinnützige GmbH im Kreis Konstanz in Radolfzell findet am Montag, 8. April, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen, Sitzungszimmer, 1. Obergeschoss, statt. Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung notwendig bei der Energieagentur Kreis Konstanz, Tel. 07732/939-1234.

Bei der Erstberatung werden Fragen zum energetischen Sanieren beziehungsweise energieeffizienten Bauen geklärt. Themen sind dabei unter anderem: Baulicher Wärmeschutz; Effizient-Anlagen zur Wärmezeugung und -verteilung, konventionell, regenerativ; Sinnvoller Einsatz erneuerbarer Energien im Wohnbereich; Lüftungsanlagen mit und ohne Wärmerückgewinnung; Schimmelproblematik - Ursachen und Maßnahmen dagegen; Fördermöglichkeiten (L-Bank, KfW, BAFA). Die Beratung ist für Ein-

wohner des Kreises Konstanz kostenlos.

Ein neues Angebot stellt der **Energie-Check** dar. Er soll Verbrauchern einen kompetenten, unabhängigen Einstieg in das Thema Energieeinsparung und -effizienz bieten. Ziel der Energie-Checks ist es, mit Hilfe eines standardisierten Verfahrens Energieeinsparpotenziale zu identifizieren und daraus für die Ratsuchenden Handlungsempfehlungen abzuleiten. Die Beratung wird beim Ratsuchenden **vor Ort** durchgeführt, diese erhält einen weitgehend automatisch erstellten Bericht zu den behandelten Themen. Je nach Zielgruppe wird der **Basis-Check** (Kostenbeitrag 10 Euro) beziehungsweise der **Gebäude-Check** (Kostenbeitrag 20 Euro) angeboten.

Darüber hinaus wird auch ein **Brennwert-Check** angeboten, bei dem die Funktion der Brennwertanlage vor Ort messtechnisch überprüft wird (Kostenbeitrag 30 Euro).



Ein abwechslungsreiches Programm gestalteten Schüler/innen der Jugendmusikschule Westlicher Hegau beim Preisträgerkonzert. Am Start waren Preisträger des Regionalwettbewerbs Jugend musiziert und Schüler des Leistungskurses Musik-Abitur 2013. Die Darbietungen zeigten die große musikalische Leistungsdichte der jungen Musiker und Sänger. Es musizierten und sangen: Valerie Weigl und Lena Büchler, Akkordeon, Klasse Manuela Greuter; Sarah Andris, Piccoloflöte, Klasse Reinhilde Klinghoff-Kühn; Felix Stephan, Julia Wipf, Klarinette, und Alexander Wagner, Saxophon, Klasse Laszlo Ernst; Mateo Hille, Patricia Leiber, Tobias Mohr, Gitarre, Klasse Christian Sorger; Simon Deppe, Violine, Klasse Andreas Kaefer; Marius Unger, Klavier, Klasse Heinrich Beise; Franz Pollmann und Kathrin Kossmann, Gesang, Klasse Ulrike Brachat und als Gast Sebastian Rafelsberger, Klavier. Am Klavier begleiteten Heinrich Beise und Hermann Gruber. Das zahlreiche Publikum, darunter Bürgermeister Rupert Metzler aus Hilzingen, Altbürgermeister und Vorsitzender Franz Moser, Fördervereinsmitglieder mit ihrem Vorsitzenden Wilhelm Knapp und Edgar Auer, Geschäftsführer von »Jugend musiziert«, zeigten sich begeistert und bedachten die jungen »Künstler« mit großem Beifall. Das Programm moderierte durchdacht MD Ulrike Brachat.

## Gute Fahrt in den Frühling



Gewerbestr. 9a • 78247 Hilzingen • Mobil 0170-4838501

Telefon 07731-789888 • Fax 07731-789934

weber-hilzingen@t-online.de • www.kfz-weber-quad.de

- Unfallinstandsetzung
  - Reparaturen aller Fabrikate
  - Teile u. Zubehör, Komplettträder
  - Reifen aller Art zu Top-Preisen
  - Jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag im Haus: TÜV-Abnahme u. AU
  - Einbau u. Service v. Klimaanlage
  - Fahrzeugdiagnose
  - Karosseriearbeiten
  - Windschutzscheiben
  - Ölwechsel
  - Bremsservice
  - Auspuffservice
- Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.30 - 17.30, Sa. 7.30 - 13 Uhr

*Beim Kauf von 4 neuen Sommerreifen Fahrzeugspürvermessung zum halben Preis!*

**TANK**  
in

**KFZ Meister Werkstatt**

# Reifen-Service

Tank in 78247 Hilzingen Tel. 07731 183550

155/70 R13 T	Fulda Eco Cont	37,40 €
175/65 R14 T	Kingstar SK70	42,80 €
195/65 R15 H	Fulda Eco Hp	52,50 €
205/55 R 16 V	Rockstone	59,90 €
225/45 R 17 Y	Fulda Sp. Cont.	91,90 €
225/40 R 18 Y	Fulda Sp. Cont.	102,90 €

**und viele weitere super Angebote!**  
unter 07731/183550 [www.tank-in.de](http://www.tank-in.de)

**GUTSCHEIN:** Beim Kauf von 4 Reifen erhalten Sie 1 Wagenwäsche im Wert von 9,90 €

**INFO**  
Kommunal

Verlag + Drucksachenservice

Gemeindeblatt Hilzingen

**Anzeigenberatung**

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 • Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

## Staufen Holzer General- versammlung

**Hilzingen.** Der Staufen Holzer e.V. lädt alle aktiven und passiven Mitglieder sowie Gönner und Freunde des Vereins zur ersten Generalversammlung am Freitag, 19. April, um 20 Uhr ins Clubheim des FC Hilzingen ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Anwesenheitsbericht
3. Bericht des Schriftführers
4. Bericht des Vorstands
5. Bericht des Kassiers
6. Ehrungen
7. Verschiedenes.

Über zahlreiches Erscheinen würde sich die Vorstandschaft sehr freuen.

## Seniorenstamm- tisch Binningen

**Binningen.** Der nächste Seniorenstammtisch in Binningen findet am Montag, 8. April, um 15 Uhr im Gasthaus Krone in Binningen statt.

### NG Bodensprenger

## Schrott- sammlung

**Duchtlingen.** Die Schrottsammlung der »Bodensprenger« findet morgen, Samstag, 6. April, statt. Das Abholgut sollte bereits ab 8 Uhr an der Straße bereitgestellt sein.

Größere Mengen bitte vorab bei Günter Tschacher, Telefon 45577, anmelden.

## FFW des Landkreises Kreiskamerad- schaftstreffen

**Hilzingen/Hegau.** Zum alljährlichen Kreiskameradschaftstreffen der Altersabteilungen der Feuerwehren des Landkreises Konstanz am Samstag, 13. April, in der Eichendorfhalle in Gottmadingen sind die Angehörigen der Altersabteilungen der Feuerwehren des Landkreises Konstanz, nicht mehr im aktiven Dienst stehende Feuerwehrangehörige, Ehrenmitglieder des Kreisfeuerwehrverbandes Konstanz, die Mitglieder des Verbandsausschusses und alle Kommandanten der Feuerwehren herzlich eingeladen.

Beginn ist um 14 Uhr, Anzugsordnung: zivil.

Die Kameraden der FFW Gottmadingen haben ein unterhaltbares Programm vorbereitet.

Die Freiwillige Feuerwehr Hilzingen würde sich über eine zahlreiche Beteiligung aus allen Ortsteilen freuen. Treffpunkt/Abfahrt aus Hilzingen ist um 13.15 Uhr am Feuerwehrgerätehaus, für die anderen Ortsteile erfolgen Treffpunkt und Uhrzeit nach Absprache mit dem Abteilungskommandanten.

## Landwirtschaftsverband Hundekot kann teuer werden

**Hegau.** Hundebesitzer, die ihre Vierbeiner ihr Geschäft auf landwirtschaftlich genutzten Flächen verrichten lassen, geraten gleich mehrfach mit dem Gesetz in Konflikt. Hundekot muss als Abfall im Sinne des Abfallrechtes ordnungsgemäß entsorgt werden, sonst droht ein Bußgeld bis zu 50 Euro. Das Verunreinigen von Grundstücken beim Betreten der freien Landschaft erfüllt den Bußgeldtatbestand des § 80 Landesnaturschutzgesetz, ebenso den des § 28 Landwirtschaftsgesetz. Die möglichen Bußgelder variieren je nach Vorschrift bis zu 15.000 Euro.

Ein Leinenzwang gilt nur in Naturschutzgebieten, falls in der Verordnung geregelt oder kraft Polizeiverordnung der Gemeinde.

Allerdings riskiert der Hundebesitzer nach § 40 JagdG ein Bußgeld von bis zu 5.000 Euro, wenn er seinen Vierbeiner außerhalb seiner Einwirkung oder ohne ausreichende Sicherung gegen dessen Entkommen, frei laufen läßt.



## Abfuhrtermine

- Fr. 05.04.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 06.04.** Schrottsammlung in Duchtlingen  
**Fr. 12.04.** Problemstoffsammlung,  
Hegau-Halle Hilzingen, 14.15 - 16.15 Uhr  
**Sa. 13.04.** Grünschnittsammlung  
Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, [www.mzvhegau.de](http://www.mzvhegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
 Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174 1844942
- 4 Kinderfahrräder, Telefon 07731/66138

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirche Hilzingen



**Paul-Gerhardt-Gemeinde**  
Pfarramt im Hanfgarten 10  
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr  
Sekretärin Helga Kurze  
Pfarrer Matthias Stahlmann  
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517  
Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Achtsamkeit ist der Ausgangspunkt und das Herz aller spirituellen Wege. Einem Samen liegt die Erkenntnis zugrunde, dass die Wirklichkeit nur im Hier und Jetzt erfahren werden kann.“  
W. Jäger, Mönch und Zen-Meister

### Sonntag, 7. April 2013

Herzliche Einladung zum Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Lutherkirche Singen.

### Montag, 8. April, bis Mittwoch, 10. April 2013

Pfarrer Stahlmann ist auf Konfirmandenrüstzeit.

### Dienstag, 9. April 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe  
18.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

### Donnerstag 11. April 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen  
20.00 Uhr, Sitzung des Kirchengemeinderats

### Samstag, 13. April 2013

14.30 Uhr, Konfirmation in der kath. Kirche St. Peter und Paul Kirche Hilzingen

Die Gemeinde ist herzlich eingeladen!  
Die Konfirmanden treffen sich um 14.00 Uhr an der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen.

Es werden konfirmiert:

Samira Baumann, Hilzingen-Riedheim  
Linda Bayer, Hilzingen  
Annika Bold, Gottmadingen  
Konstantin Boos, Hilzingen  
Luca Franke, Hilzingen-Binningen  
Julius Hauser, Gottmadingen  
Fabian Huber, Hilzingen  
Nico Hudel, Hilzingen-Schlatt  
Dominik Kern, Hilzingen  
Annike Luckner, Tengen  
Lena Mauch, Hilzingen  
Philipp Michel, Hilzingen  
Jan Nickel, Tengen  
Niklas Sarstedt, Tengen-Blumenfeld  
Tim Schinkel, Hilzingen-Duchtlingen  
Camilla Schneeweiß, Hilzingen  
Lea Spannbauer, Hilzingen  
Luca-Andre Talhoff, Hilzingen  
Maja Weber, Tengen-Wiechs  
Daniela Weizel, Hilzingen

### Wochenspruch:

„Gelobt sei Gott, der Vater unseres Herrn Jesus Christus, der uns nach seiner großen Barmherzigkeit wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten.“

1. Petrus 1,3

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche  
Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

## Ökumene

### Einladung des SENIORENwerks

Am **Mittwoch, 17. April 2013**, 14.30 Uhr, bietet das SENIORENwerk einen unterhaltsamen und vergnüglichen Nachmittag mit Frau Marianne Schätzle im Kirchenkeller an. Als „Angela-Merkel-Imitatorin“ wird sie unsere Bundeskanzlerin bei den verschiedenen Anlässen und Situationen amüsant karikieren und an manche, vielleicht bereits vergessene Aktion wieder erinnern. Politik kann ja am besten humorvoll ertragen werden, ein solches Kontrastprogramm zum aktuellen politischen Geschäft wird sicher jedem gut tun. Auf einen zahlreichen Besuch freut sich die Leitungsgruppe des SENIORENwerks.

## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

**St. Blasius Binningen**  
**St. Gallus Duchtlingen**  
**St. Peter u. Paul Hilzingen**  
**St. Laurentius Riedheim mit**  
**Filialkirche St. Philippus**  
**& Jakobus Schlatt a. R.**  
**St. Mauritius Weiterdingen**



### Freitag der Osteroktav, 05.04.

9.00 - **Riedheim** - Gottesdienst  
Gedenken: Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald, Hildegard Maier  
Z: Pfr. St. Weber

ab 9.00 - **Weiterdingen** - Hauskommunion

17.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

(Segnung der Andachtsgegenstände Kerzen, Kreuze, Rosenkränze usw.) und anschl. 2. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**

Gedenken: Verstorbene aller früherer Jahrtage

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Franziska B., Leonie, Jasmin, Ann-Kathrin Z., Noem

17.00 - **Hilzingen** - KEIN Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

### Samstag, 06.04.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

18.00 - **Hilzingen** - Abendgebet der **Kommunionkinder** mit der ganzen Familie und den Verwandten

Leitung: G.Ref. S. Meisel

### 2. SONNTAG DER OSTERZEIT - Sonntag der Göttlichen Barmherzigkeit - WEISSER SONNTAG in HILZINGEN

### Samstag, 06.04.

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Maria und Theodor Boßlet  
Z: Pfr. St. Weber

### Sonntag, 07.04.

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier  
Z: Pfr. St. Weber

9.50 - **Hilzingen** - Abholen der Kommunionkinder am Schulplatz mit Musikkapelle Hilzingen

**10.00 - HILZINGEN - Feierliche Kommunion** der Kinder mit der Gemeinde

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
Z: Pfr. J. Schmitt  
Minis: Sophia F., Leonie, Simon S., Jasmin, Ann-Kathrin Z., Magnus B., Max, Leander, Jonas, Bruno, Franziska B.

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Martha, Wilhelm, Theresia, Ines und Josef von Hornstein u. Angehörige, Olga u. Karl Britsch, Klara und Adolf Schwert und Söhne  
Z: Pfr. St. Weber

15.00 - **Weiterdingen** - Stunde der Barmherzigkeit

Z: Pfr. St. Weber  
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte). (Z: Pfr. St. Weber u. Beichtaushilfe)

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet.  
Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein)

### Montag der zweiten Osterwoche, 08.04. - Hochfest der VERKÜNDIGUNG DES HERRN

8.00 - **Weiterdingen** - Festmesse  
Z: Pfr. St. Weber

9.30 - **Hilzingen** - Dankesmesse der **Kommunionkinder** (Die Kommunionkinder bringen ihre Opfergabe für Diaspora-Kinderhilfe)

Z: Pfr. J. Schmitt  
Minis: Magnus G. Marc, Jonas Bruno  
(Anschließend Abgabe der Gewänder in der Sakristei)

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse  
Gedenken: Katharina Eßwein (1. Opfer)  
Z: Pfr. St. Weber

### Dienstag der zweiten Osterwoche, 09.04.

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse  
Gedenken: Eugenie Graf  
Z: Pfr. St. Weber  
Minis: Katrin, Naomi

### Mittwoch der zweiten Osterwoche, 10.04.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse  
Gedenken: Verstorbene Mitglieder der Frauengemeinschaft  
Z: Pfr. i. R. H. Neckermann  
Minis: Velten, Silvia, Tanja, Hannes

### Donnerstag der zweiten Osterwoche, 11.04.2013

17.00 - **Duchtlingen** - Andacht und anschl. 1. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**  
Leitung: G.Ref. S. Meisel

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
Gedenken: Robert Meßmer (1. Opfer)  
Z: Pfr. St. Weber

### Freitag der zweiten Osterwoche, 12.04.

17.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier (Segnung der Andachtsgegenstände Kerzen, Kreuze, Rosenkränze usw.) und anschl. 2. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**  
Z: Pfr. J. Schmitt  
Minis: Luisa, Leo

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse  
Z: Pfr. St. Weber

### Samstag der zweiten Osterwoche, 13.04.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
Z: Pfr. St. Weber  
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

14.30 - **Hilzingen** - Konfirmation der evangelischen Christen

18.00 - **Duchtlingen** - Abendgebet der **Kommunionkinder** mit der ganzen Familie und den Verwandten  
Leitung: G.Ref. S. Meisel

### 3. SONNTAG DER OSTERZEIT - WEISSER SONNTAG in DUCHTLINGEN

#### Samstag, 13.04.

19.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Bruno Stitz und Angehörige, Hans Mayer u. Angehörige  
Z: Pfr. St. Weber

#### Sonntag, 14.04.

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier  
Z: Pfr. St. Weber

9.50 - **Duchtlingen** - Abholen der Kommunionkinder an der Schule mit der Musikkapelle Hilzingen

**10.00 - DUCHTLINGEN - Feierliche Kommunion** der Kinder mit der Gemeinde  
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln  
Z: Pfr. J. Schmitt  
Minis: Luisa, Leo, Carolin, Saskia, Amelie, Hanna  
11.30 - **Duchtlingen** - Tauffeier (Sina Hägele, Duchtlingen)  
Leitung: Diakon M. Hoppe

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Johanna Graf, Familien Baumann u. Fahrner  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch  
Minis: Amelie, Adrian F., Isabell, Sophia H., Vanessa, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina, Magnus G., Marc

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Pfr. Bernhard Adler, Berta u. Josef Geiger  
Z: Pfr. St. Weber



17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

### Montag der dritten Osterwoche, 15.04.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

9.30 - **Duchtlingen** - Dankesmesse der **Kommunionkinder**  
 (Die Kommunionkinder bringen ihre Opfergabe für  
 Diaspora-Kinderhilfe)

Gedenken: nach Meinung  
 Z: Pfr. J. Schmitt

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse  
 Gedenken: Pfr. Eugen Mogg, Rupert Martin und Schwestern,  
 Olga und Eugen Leiber, Maria Bachmann-Röger u. Maria  
 Hafner  
 Z: Pfr. St. Weber

## Mitteilungen

### Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

**Kirchenprogramme im Fernsehen und Internet**  
 Deutsche Bischofskonferenz - Katholische Fernseharbeit  
 TV- und Videoportal für Kirchenprogramme: [www.kirche.tv](http://www.kirche.tv)

**Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte)**  
 Es ist möglich, ein persönliches Beichtgespräch mit einem der  
 Priester zu vereinbaren. Pfr. Schmitt und Pfr. Weber bitten um  
 persönliche Terminabsprache.

**Freitag, 05.04.2013: Wort des Lebens Hilzingen**  
 20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.  
 Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsor-  
 geeinheit.

#### **SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)**

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### **MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütisch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen,  
 St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Lau-  
 rentius Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St.  
 Mauritius Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 -  
 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr  
 (in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: [kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de](mailto:kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de)

#### **Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:**

nach Vereinbarung, Tel: 07731-66629

#### **Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:**

nach Vereinbarung, Tel: 07739 – 227; Fax: 07739-926724 /

Mail: [stepawe@t-online.de](mailto:stepawe@t-online.de)

#### **Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung, Tel: 07731-789567 /

Mail: [gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de](mailto:gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de)

#### **Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr

(In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

#### **Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh);

225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

### **Feierliche Kommunion der Kinder, 07.04.2013 in Hilzingen, 14.04.2013 in Duchtlingen und 21.04.2013 in Weiterdin- gen:**

Den Kommunionkindern, ihren Eltern, Angehörigen und Gästen  
 wünschen die Pfarrgemeinden unserer Seelsorgeeinheit Ho-  
 henstoffeln-Hilzingen einen gnadenreichen, schönen Festtag.  
 Möge wirklich Jesus Christus, der auferstandene und erhöhte  
 Herr, den die Kinder an diesem Tag empfangen dürfen, im Mit-  
 telpunkt stehen.

#### **Kommunionkinder Hilzingen:**

David Bracher / Joel Carleo / Johanna Czioska / Vanessa  
 Demuro / Malina Egle / Anna Gigl / Stefan Goldenberg / Pascal  
 Hug / Julian Jansen / Marlene Kuppel / Julian Lang / Luciano  
 Leonhardt / Judith Lutz / Manuel Matos da Silva / Manuel Otto  
 / Michelle Prada / Charlotte Puka / Alina Schildknecht /  
 Hendrik Stelling / Jan Benedikt Vollmer / Niklas Weßner

#### **Kommunionkinder Duchtlingen:**

David Felix / Joseph Keogh / Emma Lier / Jasmina Philipp /  
 Sanja Philipp / Ann-Marie Weschenfelder

#### **Einladung des SENIORENwerks**

Weiteres siehe unter Ökumene

### St. Blasius Binningen

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsor-  
 geeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen** beachten!!!

#### **Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns immer **dienstags** an folgenden Terminen im  
 Binninger Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr: **09.04.2013,**  
**14.05.2013, 11.06.2013, 09.07.2013, 13.08.2013,**  
**10.09.2013, 08.10.2013, 12.11.2013, 10.12.2013.**  
 Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder), oder  
 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im  
 Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu ganz herzlich einge-  
 laden

#### **Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen: Ein Abend im »Fass« in Singen mit Sommersalaten und Sommer- Drinks.**

Näheres siehe unter Weiterdingen

### St. Gallus Duchtlingen

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsor-  
 geeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen** beachten!!!

#### **Dienstag, 16.04.2013: Pfarrgemeinderat Duchtlingen**

17.30 Uhr: Öffentliche Sitzung im Pfarrhaus Duchtlingen.

### St. Peter u. Paul Hilzingen

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsor-  
 geeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen** beachten!!!

#### **Hauskommunion**

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Al-  
 ter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den  
 Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie  
 es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir  
 diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unse-  
 rer Gemeinde dazu gehören.

Mit der Aufgabe, die Heilige Kommunion regelmäßig zu den  
 kranken und alten Menschen nach Hause zu bringen, sind in  
 unserer Pfarrgemeinde Kommunionhelfer/innen neu betraut.  
 Wenn Sie zu diesem angesprochenen Personenkreis gehören  
 oder um solche Menschen wissen, möchten wir herzlich dazu  
 ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten  
 zu melden (Tel. 07731-66629).

Ihr **Pfarrer Julius Schmitt**

**Donnerstag, 04.04.2013: Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen**

Wir möchten in der Osterzeit jeweils Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche, feiern. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

**Freitag, 05.04.2013: Wort des Lebens Hilzingen**

Näheres unter Seelsorgeeinheit

**Ministranten: Probe für die Feierliche Kommunion:**

Für die Feierliche Kommunion findet am **Freitag, 05.04.**, 17.00 Uhr, anschließend an die Eucharistiefeier eine Probe statt: Wer an der Probe nicht teilnehmen kann, kann auch im Gottesdienst nicht ministrieren.

**Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen:****Einladung zur Jahreshauptversammlung**

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Mittwoch, 10. April**, 19.30 Uhr, wie gewohnt im Kirchen-Keller statt. Nach unserem offiziellen Teil spricht im Anschluss noch kurz die Verbandsbotschafterin Frau Wikenhauser aus Welschingen.

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung
  2. Bericht der Schriftführerin
  3. Bericht der Kassiererin
  4. Bericht über die Kassenprüfung
  5. Bericht über die Besuche bei Kranken und Jubilaren
  6. Bericht über die Besuche bei Täuflingen
  7. Bericht über das Frauenchörle
  8. Entlastung der Vorstandschaft
  9. Verabschiedungen
  10. Wahlen
  11. Vorstellung des Jahresprogramms 2012/2013
  12. Wünsche und Anträge
- Herzliche Einladung an alle Frauen und Interessierte.  
Über zahlreiches Erscheinen unserer Mitglieder, Freunde und Gönner freuen wir uns sehr.

Kfd Hilzingen

**Mittwoch, 17.04.2013: Pfarrgemeinderat Hilzingen**

19.45 Uhr Öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.

**St. Laurentius Riedheim**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen** beachten!!!

**St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen** beachten!!!

**St. Mauritius Weiterdingen**

Bitte jeweils **A L L E** Meldungen unter **Mitteilungen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen** beachten!!!

**Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen: Ein Abend im »Fass« in Singen mit Sommersalaten und Sommer-Drinks.**

Am **Dienstag, 23. April 2013**, fahren wir gemeinsam ins »Fass« nach Singen, August-Ruf Str. 19. Wir stellen dort unter Anleitung ein Salatbuffet zusammen. Dabei lernen wir die Essig- und Ölprodukte kennen und können sehen, wie vielseitig diese anzuwenden sind.  
Bitte **bis spätestens Montag, 15. April 2013**, bei U. Mayer, Tel. 5419, **anmelden** und den Kostenbeitrag von 14,00 € entrichten. Hierzu laden wir herzlich ein.  
Genauere Abfahrtszeit und Fahrgemeinschaften werden noch bekanntgegeben.

# Frauen gemeinsam - stark

## Ökum. Frauentag am 20. April in Gaienhofen

**Hegau.** Unter dem Titel der Konkurrenz unter Frauen? »Frauen gemeinsam – stark« Welche Lebensmodelle ermutigt am Samstag, 20. April, von 9.30 bis 17 Uhr in der Evangelischen Internatsschule in Gaienhofen ein Ökumenischer Impuls zum Frauentag. Die Werkstätten am Nachmittag bringen weitere Aspekte zum Thema. Kinder von vier bis zehn Jahren werden während der Gruppenarbeit mit eigenem Programm betreut. Kostenbeitrag für Erwachsene: 10 Euro/ Kinder nehmen kostenlos teil. Anmeldung bitte bis 12. April beim evangelischen Pfarramt Hilzingen oder bei der Katholischen Regionalstelle Singen, Tel. 07731/87550 oder per e-mail sekretariat@bodensee-hohenzollern.de, ab 15. April bei I. Gruschkus, Tel. 07735/3251 oder gruschkus@web.de.

## »Dix in Konstanz - im Exil«

### Ausstellung im Landratsamt Konstanz

**Hegau.** Das Landratsamt Konstanz zeigt im Vorfeld der Eröffnung des sanierten Otto-Dix-Hauses in Hemmenhofen eine Ausstellung über den weltberühmten Maler Otto Dix. Sie soll Appetit auf diese neu gestaltete und professionell geführte Außenstelle »Museum Haus Dix« des renommierten Stuttgarter Kunstmuseums machen.

In der Ausstellung im Landratsamt werden Texttafeln und Reproduktionen von Bildern gezeigt, die in der bisherigen Dauerausstellung des Dix-Hauses bis zum Beginn der Bauarbeiten im letzten Jahr zu sehen waren. Im Mittelpunkt der Ausstellung steht das berühmte Großstadt-Triptychon - in Originalgröße, aber natürlich nur als Reproduktion - aus den Jahren 1927/28 von Otto Dix, das die großen sozialen Verwerfungen

und die Dekadenz jener Zeit deutlich macht. Die Verantwortlichen der Ausstellung haben das Wort Triptychon (dreiteiliger Altaraufsatz) wörtlich genommen und dieses großdimensionierte Bild als Flügelaltar gestaltet.

Durch diese eindrucksvolle Installation wird die Bodenseehalle des Landratsamtes fast zum sakralen Raum. Im hinteren Teil der Ausstellung sind großformatige Fotos vom Meister der »Neuen Sachlichkeit« zu sehen, in die Dixens Arbeiten kunsthistorisch eingeordnet werden. Die Fotografien zeigen Otto Dix in den 1950er- und 1960er-Jahren in seinem Hemmenhofener Atelier und im Garten seiner Villa.

Die Ausstellung ist bis 30. April zu den Öffnungszeiten des Landratsamtes (Mo bis Do 8 bis 12 und 14 bis 16 Uhr sowie Fr 8 bis 12 Uhr) zu sehen.

### Terminplaner

**Nachmittag mit Marianne Schätzle**, Seniorenwerk Hilzingen, Mittwoch, 17. April, Kirchenkeller

## Sportverein Hilzingen Nordic Walking- Einführungskurs

**Hilzingen.** Kursbeginn für den Nordic Walking-Einführungskurs ist am Montag, 15. April.

Info und Anmeldung unter Tel. 07731/63319 bei Elke Homburger.

## Tennisfreunde Riedheim Jahreshaupt- versammlung

**Riedheim.** Die Mitgliederversammlung der Tennisfreunde Riedheim findet am Freitag, 19. April, statt. Beginn ist um 19.30 Uhr im Tennis-Clubheim. Die Vorstandschaft freut sich auf ein zahlreiches Erscheinen der Mitglieder und Freunde.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totengedenken
3. Berichte der Vorstandschaft  
Kassierer, Schriftführer,  
Jugendleiter, Sportwart,  
1. Vorstand
4. Entlastung der  
Vorstandschaft
5. Neuwahlen
6. Verschiedenes, Wünsche  
und Anträge.

## FC Hilzingen

### Wetterbedingter Spielausfall

**Hilzingen.** Der FC Hilzingen konnte wetterbedingt keine seiner Begegnungen bestreiten. Die erste Mannschaft wird das Spiel gegen den VfR Stockach am Mittwoch, 24. April, nachholen. Am Sonntag, 7. April, spielt sie auswärts gegen die erste Mannschaft der SG Tengen-Watterdingen. Anstoß ist um 15 Uhr.

Die verschobenen Spiele der zweiten und dritten Mannschaft werden bereits morgen, Samstag, 6. April, nachgeholt. Die Zweite spielt um 16 Uhr auswärts gegen die SG Tengen-Watterdingen II und die Dritte um 14 Uhr daheim gegen den SV Orsingen-Nenzingen III.

Auch das Pokalspiel der Damen musste leider verschoben werden. Hierfür ist der Nachholtermin noch nicht bekannt.

## Tennisfreunde Weiterd. Plätze richten

**Weiterdingen.** Morgen, Samstag, 6. April, ab 9 Uhr werden die Tennisfreunde Weiterdingen bei guter Witterung mit dem Herrichten der Plätze beginnen. Bei schlechtem Wetter verschiebt es sich um eine Woche auf 13. April. Bitte Werkzeuge mitbringen, so wie bisher.

## Tennisclub Hilzingen Fortsetzung der Platzarbeiten

**Hilzingen.** Am kommenden Samstag, 6. April, findet ab 9 Uhr ein weiterer Arbeitseinsatz statt. Es wäre schön, wenn die Freiluftsaison demnächst eröffnet werden könnte.

## FC Hilzingen Vorschau

**Freitag, 5. April:**  
C-Jugend SG Riedheim - SC Konstanz-Wollmatingen II, 18.15 Uhr;

**Sonntag, 7. April:**  
Bezirksliga Herren SG Tengen-Watterdingen - FC Hilzingen, 15 Uhr;

**Mittwoch, 10. April:**  
Bezirksliga Herren TSV Aach-Linz - FC Hilzingen, 19 Uhr;

**Donnerstag, 11. April:**  
C-Jugend ESV Südsterne Singen - SG Riedheim II, 18 Uhr.

## SC Weiterdingen

### Mitgliedsbeitrag

**Hilzingen.** Da in den nächsten Tagen wieder die Mitgliederbeiträge des SC Weiterdingen eingezogen werden, bittet der SC Weiterdingen alle Mitglieder nochmals, ihre beim Verein hinterlegten Bankdaten zu überprüfen und etwaige Änderungen dem Kassier Hansi Reinauer bekannt zu geben, damit unnötige Rückbuchungen vermieden werden. Vielen Dank im Voraus.

**Automobile RUH**  
Hilzingen  
**EU-NEUWAGEN**  
Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

## Sportnachrichten

# Auswärtsniederlage und Heimsieg

## HFV unterlag Dürrheim und schlug Denkingen

**Hegau.** Mit einer 2:1-Auswärtsniederlage und einem 2:0-Sieg auf eigenem Gelände beendete die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV die Spiele des Osterwochenendes. Dabei wäre durchaus mehr möglich gewesen, denn am Gründonnerstag lag die Mannschaft beim FC Bad Dürrheim bis eine Viertelstunde vor Schluss noch mit 0:1 in Führung, ehe die Gastgeber die Partie durch zwei Treffer in der 75. und 79. Minute noch drehen konnten und ihrer Favoritenrolle gerecht wurden. Der Führungstreffer für den Hegauer FV resultierte aus einem Eigentor der Schwarzwälder in der 26. Minute.

Am Ostermontag kam die Mannschaft dann gegen den SV Denkingen in einer eher mäßigen Landesligabegegnung zu einem verdienten 2:0-Heimerfolg. Beide Treffer erzielte Rafael Caré. In der 21. Minute hatte Toth einen Ball auf den rechten Flügel zu Petschko gespielt, der flach und scharf nach innen passte, und Caré schoss zum Führungstreffer ein. In der 56. Minute schlug Nesci einen Ball aus dem Halbfeld an die Strafraumgrenze, Caré setzte sich

gegen Löhle durch und schob überlegt zum 2:0 ins Eck. In der Schlussphase warfen die Gäste alles nach vorn, brachten jedoch keine nennenswerten Torgelegenheiten zustande. Sie konnten im Gegenteil von Glück sagen, dass der HFV mehrere klare Kontermöglichkeiten ungenutzt ließ. Das **B-Team** ging trotz einer 2:0-Halbzeitführung, für die Bartels und Ak mit ihren Toren in der 19. und 35. Minute gesorgt hatten, gegen den SV Mühlhausen mit einer Niederlage vom Platz. Den Gästen gelangen im zweiten Spielabschnitt in der 46., 81. und 82. Minute drei Treffer zum 2:3-Auswärtserfolg. Das Spiel des **C-Teams** gegen den SV Riedheim wurde verlegt und gestern in Welschingen nachgeholt.

**Vorschau:** Die **Landesligamannschaft** hat am kommenden Sonntag, 7. April, erneut Heimrecht und empfängt im Hegaustadion Engen die DJK Donaueschingen. Anstoß ist um 15 Uhr. Das **B-Team** in der Kreisliga A ist zum gleichen Zeitpunkt Gast bei der zweiten Mannschaft des FC Rielasingen-Arlen auf dem Sportplatz in der Talwiese.

## Neue Fenster

### Lärm und Kälte bleiben draußen!

Fenster und Haustüren  
nach Maß  
aus eigener Produktion.



Fensterbau  
**ADAMCZYK** GmbH  
Glaserie

Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
www.adamczyk-fenster.de

## Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

### Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

## Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20  
**Lohner** GmbH Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55

## JMS Westlicher Hegau Querpfefe und Querflöte

**Hegau.** Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau bietet auch in Hilzingen ab 1. November einen Musikunterricht auf Querpfefe und Querflöte an. Der Lehrer, Bora Korkmaz, ist Diplom-Musikpädagoge für Flöten. Er hat sehr viel Erfahrung im Unterricht mit Kindern und Jugendlichen. Als gefragter Musiker musiziert er in großen Orchestern als Solo-Flötist.

Der Unterricht erfolgt wöchentlich. Anmeldungen bitte direkt an B. Korkmaz unter Tel. 0179/3203007 oder an die Jugendmusikschule, Tel. 07731/92476, richten. Eine Beratung kann jeweils am Montag von 14:45 bis 17:30 Uhr direkt über B. Korkmaz in der Eichendorff-Realschule Gottmadingen erfolgen. Bitte direkt mit ihm vorher einen Termin vereinbaren.

## Fachstelle Sucht Singen Endlich rauchfrei!

**Hegau.** Einen neuen Kurs »Nichtraucher in sechs Wochen« bietet die Fachstelle Sucht Singen im Rahmen des Volkshochschulprogramms an. Der Kurs wurde von der Universität Tübingen entwickelt und gilt derzeit als die wirksamste und erfolgreichste Methode mit dem Rauchen aufzuhören. Das Programm besteht aus Rauchstopp, Verhaltenstherapie und Nikotinersatzbehandlung, Erlernen einer Entspannungsmethode sowie nach Wunsch ergänzend Akupunktur.

Der Kurs wird von den Krankenkassen bezuschusst.

Anmeldung über die Volkshochschule Singen, Tel. 07731/95810. Beginn ist am Donnerstag, 11. April, 18.30 Uhr, in den Räumen der Fachstelle Sucht, Julius-Bührer-Str. 4, DAS 1, Singen, Tel. 07731/912400, fs-singen@bw-lv.de, www.bw-lv.de

**Öffnungszeiten  
Gemeindeverwaltung  
(Melde-/Passamt erweitert)**

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

# Wunderbarer Abend

## Nachtgesänge der Gesangsklasse der JMS in Worblingen

**Hegau.** Eine bunt gerichtete Lichterstraße im Freien führte die vielen Gäste zu den Nachtgesängen. Mit dem Menuett für A. M. Bach eröffnete Josef Ditschler am Klavier den Abend, während die Gesangsklasse die Gäste mit bemalten Lichtergläsern musikalisch begrüßte. Mit dem Wiegenlied von F. Schubert wurde der Flair der Nachtgesänge durch Bernadette Janetzka in das Publikum übertragen. Markus Störk gefiel mit seiner Liebeserklärung zur Nacht in schwizer-dütscher Sprache. Margrit Jentner und Simon Graf sangen im Duett hervorragend den Song »My your life«. Natalie Ehrlicher gefiel mit ihrem Auszug aus Le Miserables, und Marius Unger begeisterte das Publikum mit seinem Tastenzauber »Rondo in C-Dur« von L.v. Beethoven. Ernstes und Heiteres zur Nacht wusste diese Gesangsklasse hervorragend zu präsentieren, so F. Schuberts Lied »Der Tod und das Mädchen« mit dazu fein in Szene gesetztem Spiel und Gesang mit Mariella von Lienen, Sopran, und Valentin Franke, Bass. Elias Graf, Bariton, und Deborah Preter überzeugten mit ihrem Auftritt »Du allein« von A. L. Weber. Heiterkeit kam auf bei der Begegnung eines Jägers zur Nacht. Johannes Groß und Sopranistin Petra Gentner zogen hier gesanglich und schauspielerisch alle Register. Das Hallelujah von L. Cohen wurde von Markus Störk und Bernadette

Janetzka in schöner musikalischer Schlichtheit dargeboten. Mit dem grandios dargebotenen Singspiel »Der Traum vom Zahnarzt« begeisterte das Gesangsensemble Philia einmal mehr. Dieses Gesangsspiel wurde extra für das Vorstandsmitglied, Zahnarzt Dr. Hans-Jürgen Franke einstudiert. Dieser hatte sichtlich großes Vergnügen daran. Mit dem Wiegenlied von W. A. Mozart begeisterte Nachwuchssängerin Marisa Eppler. Deborah Preter lud mit ihrem perfekt gesungenen Lied »Fields of gold« zum Abendessen in die Pause ein. Zum Abendessen wurde das Publikum nun zu dessen großer Überraschung eingeladen.

Einmal mehr beeindruckt von der Kreativität dieser jungen Truppe eröffneten Pianistin Alessia Vallelonga und Saxophonist Alexander Wagner den zweiten Teil eines tollen Abends mit dem Stück »Sicilienne« von P. Lantier. Mit der Barcarole von J. Offenbach glänzten Larissa und Mariella von Lienen im Duett. Ein Hochgenuss folgte mit Rusalkas Lied an den Mond von A. Dvorák. Höchste Gesangkunst bot hier Sopranistin Sabrina Geske, die auch mit R. Strauß »Die Nacht« die Zuhörer sichtlich beeindruckte. Nachwuchssänger Franz Pollmann begeisterte mit F. Schuberts »Die Fohrelle«, mit dem »Zwielficht« von R. Schumann und G. F. Händels »Jubellied«. Es folgte beeindruckend John Rutters Duett »I will

sing«, mit Nachwuchssängerin Luisa Güntert und der erfahrenen Sopranistin Margrit Jentner. Die Gesangstalente Niklas Baumert, Elias Graf, Simon Graf, Johannes Groß, Markus Störk und Franz Pollmann boten eine filmreife Aufführung mit ihrer Fensterleuchte »Stille, leise, still« von W. A. Mozart. Larissa Ade ersang sich ebenfalls die Gunst des Publikums mit ihrer zauberhaft vorgetragenen »Mondnacht« von R. Schumann. Ein Abendlied in kreolischer Sprache mit Marisa Eppler, entzückte. Der getanzte Part über den Abiturstress von Valentin Franke riss das Publikum zu Beifallstürmen hin. »Sound of Silence« erklang, sehr schön gesungen von Emma Riedel und Deborah Preter. Hänsel und Gretels »Abendsegen« von E. Humperdink berührte einmal mehr durch schöne Stimmen, Kostüme und szenische Darstellung unterm Sternenhimmel mit Marisa Eppler und Deborah Preter. Mit der Zugabe »Am Ende des Tages« von der Gruppe Wise Guys verabschiedete sich diese famose Gesangstruppe von ihren Gästen. Ein bis ins Detail ausgearbeitetes Abendkonzert wurde gestaltet von der Gesangsklasse der Diplom-Musik- und Gesangspädagogin Ulrike Brachat mit Gästen aus den Klassen Larisa Malikova, Saxophonklasse Laszlo Ernst, Klavierklasse Heinrich Beise. Am Klavier begleitete Heinrich Beise und MD Ulrike Brachat.

# Der Weg zum Meister

## Bildungsakademien informieren über Vorbereitungskurse

**Hegau.** Der Meisterbrief ist das Gütesiegel im Handwerk. Er bietet Karrierechancen und ist ein sicheres Fundament für die Selbstständigkeit. Neben der fachlichen Qualifikation verfügen Meister/innen über eine gründliche Ausbildung in Unternehmensführung, Betriebswirtschaft und Arbeitspädagogik. Meister geben Wissen weiter, bilden aus, entwickeln neue Produkte und moderne Produk-

tionsverfahren. Fragen zum inhaltlichen und zeitlichen Ablauf der regelmäßig stattfindenden Meistervorbereitungskurse werden bei den kostenlosen Informationsveranstaltungen genauso thematisiert wie berufliche Voraussetzungen, Finanzierungsmöglichkeiten, etwa über Meister-BaföG und Karrierechancen für Meister.

Die Informationsveranstaltungen finden am 16. April in der

Beruflichen Bildungsstätte Tuttlingen, Max-Planck-Straße 17, und am 7. Mai in der Bildungsakademie Singen, Lange Straße 20, jeweils um 18.30 Uhr statt. Um Anmeldung unter [www.bildungsakademie.de](http://www.bildungsakademie.de), Tel. 07531/205-412 oder per Fax an 07531/205-6412 wird gebeten.

Weitere Informationen findet man im Internet unter [www.bildungsakademie.de](http://www.bildungsakademie.de).

# Hochkarätige Karatekunst

## Neue Kurse auch in Hilzinger Außenstelle

**Hilzingen/Hegau.** Am 16. März hatte das Shotokan-Karate-Dojo-Singen mit Sensei Risto Kiiskilä einen hochkarätigen Karatemeister für einen überregionalen Lehrgang in der Hilzinger Hegauhalle zu Gast. Der 65-jährige gebürtige Finne Kiiskilä ist in Deutschland einer der bekanntesten Karate Meister, er ist Träger des 6. Dan, DJKB-Instruktor, langjähriges Mitglied der deutschen Nationalmannschaft, mehrfacher deutscher Meister und Vizeweltmeister 1974 im Kumite.

Während der ersten Trainingseinheit legte Sensei Kiiskilä viel Wert auf die korrekte Ausführung der Karatetechniken und die damit verbundene Verlagerung des Schwerpunktes sowie das richtige Belasten des Standbeines. In der zweiten Trainingseinheit vermittelte er die Kata Hokkyokuko, eine von ihm entwickelte Halbfreikampfkata und brachte damit alle Teilnehmer mächtig ins Schwitzen.

Kiiskilä besticht durch brillante

Karatetechniken, die er realitätsbezogen, speziell zum Training des Kumite (Kampf), dargeboten hat. Er korrigierte jeden, bis hin zu den höchsten Schwarzgurten, und jeder der 110 Teilnehmer konnte spüren, dass er an diesem Wochenende etwas Neues, etwas ganz Grundlegendes, dazugelernt hat. Der Muskelkater war vorprogrammiert! Auch einige Schüler der Karate-Abteilung Hilzingen trainierten eifrig mit.

Nach drei anstrengenden Trainingseinheiten fanden am Ende des Lehrgangs die Gürtelprüfungen statt. Doch nur die Hälfte konnte den Anforderungen des strengen Prüfers Kiiskilä gerecht werden und sich auf den neu erworbenen Gürtelgrad freuen.

Das Shotokan-Karate-Dojo-Singen mit der Außenstelle Hilzingen bietet zurzeit neue Anfängerkurse an.

Nähere Informationen bei Frank Ostermann, Tel: 07733/3324 oder 0172/7632416.

# Europäischer Sozialfonds

## Antragsstellung bis 31. Mai

**Hegau.** Für die Förderung beschäftigungswirksamer Projekte werden dem Landkreis Konstanz aus dem Europäischen Sozialfonds (ESF) über das Ministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Senioren Baden-Württemberg und die Landeskreditbank Baden-Württemberg auch für das Jahr 2014 Gelder in Höhe von 340.000 Euro zur Verfügung gestellt und zur Vergabe an Projektträger ausgeschrieben.

Die Schwerpunkte der neuen Förderperiode vom 1. Januar 2014 bis 31. Dezember 2014 sind der regionalen Arbeitsmarktstrategie zu entnehmen, die auf der Homepage des Landkreises Konstanz unter [www.LRAKN.de](http://www.LRAKN.de) (Detailpfad: »Verwaltung« - »Gesundheit und Soziales« - »Europäischer Sozialfonds«) zu finden ist.

Die schriftliche Antragstellung muss bis zum 31. Mai 2013 bei der Landeskreditbank Ba-

den-Württemberg - Bereich Finanzhilfen, Schlossplatz 10, 76113 Karlsruhe, erfolgen. Gleichzeitig ist der Antrag als pdf-Dokument per E-Mail dem Landratsamt Konstanz ([dincer.bilecen@LRAKN.de](mailto:dincer.bilecen@LRAKN.de)) zu übermitteln. Das Ausfüllen der Antragsformulare erfolgt web-basiert über das elektronische Antragsformular »ELAN« unter [www.esf-bw.de](http://www.esf-bw.de). Auf der Internetseite finden Interessenten auch weitere Informationen und aktuelle Neuigkeiten zum ESF. Für »Projektneulinge« werden spezielle ESF-Schulungen angeboten, für die sich Projektträger unter [www.esf-epm.de](http://www.esf-epm.de) anmelden können.

Für weitergehende Informationen können sich Projektträger gerne mit der Geschäftsstelle ESF im Landratsamt Konstanz, Tel. 07531/800-1615, Fax 07531/800-1618, E-Mail: [dincer.bilecen@LRAKN.de](mailto:dincer.bilecen@LRAKN.de), in Verbindung setzen.



PR-Anzeige

## Qualität setzt sich durch

### Malermeister aus Randegg belegt bundesweiten Spitzenplatz

In der Schule reicht noch die Note 4 zum Weiterkommen - die Fördergesellschaft »Qualität im Handwerk« (qih) legt bei der Leistungsbeurteilung deutlich strengere Maßstäbe an: Ausgezeichnet werden ausschließlich Handwerksbetriebe, deren Arbeit von den Kunden mit »sehr gut« benotet wird.

Der Malerbetrieb Udo Schuler aus Randegg gehört zu den Besten der Branche, sonst dürfte er nicht das qih-Qualitätssiegel »Ausgezeichnet vom Kunden« führen. Doch das Unternehmen konnte sich sogar innerhalb der Spitzengruppe ganz vorne platzieren: Davon zeugen mittlerweile mehr als 250 überaus positive Kundenbewertungen, die der Betrieb aus Randegg inzwischen sammeln konnte. Dies zeigt die Kontinuität des Betriebes.

Grund genug für die unabhängige Fördergesellschaft »Qualität im Handwerk«, die hervorragende Arbeit des Unternehmens besonders zu würdigen. »Eine tolle Leistung« betonte die qih-Geschäftsführung.

Der Malerbetrieb Udo Schuler stellte die Kundenzufriedenheit stets in den Vordergrund.

Die »Qualität im Handwerk«-Fördergesellschaft garantiert eine neutrale und kontinuierliche Überprüfung aller abgegebenen Kundenbewertungen, die wahlweise per Internet oder per Postkarte abgegeben werden können. Ein aufwändiges Sicherheitsverfahren macht einen Missbrauch des Systems nahezu unmöglich. Bewertungen können nur von Kunden nach Erhalt einer Rechnung mit Rechnungsnummer und zugehöriger Transaktionsnummer abgegeben werden. Weitere Informationen unter [www.qih.de](http://www.qih.de)



Maler- und Tapezierarbeiten einschließlich Gerüstbau, Verlegen von Bodenbelägen, Wärmedämmarbeiten  
Seniorenfreundliche Handwerkerleistungen



Udo Schuler  
Malermeister  
Randegg

Otto-Dix-Str. 9 78244 Gottmadingen-Randegg  
Telefon (0 77 34) 65 56 Fax (0 77 34) 71 37  
[www.schuler-malermeister.de](http://www.schuler-malermeister.de)

## Radolfzell im »Dritten Reich«

### Vortrag

**Hegau.** Der Hegau-Geschichtsverein lädt am Montag, 8. April, um 20 Uhr zu einem Vortrag von Sebastian Hausendorf über die ersten drei Jahre der nationalsozialistischen Herrschaft in Radolfzell in das dortige Stadtmuseum ein. Er berichtet über das unselige Wirken des Radolfzeller NS-Bürgermeisters Eugen Speer, eines typischen Vertreters der Garde der »Alten Kämpfer«, der zugleich NSDAP-Kreisleiter des Landkreises Konstanz war und wegen Unfähigkeit seinen Posten räumen musste.

## Deutsches Rotes Kreuz

### Erste Hilfe am Kind

**Hegau.** Der DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz bietet am Samstag, 13. April, von 8.30 bis 17 Uhr, im Rettungszentrum Radolfzell, Konstanzer Straße 74, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. Inhalte sind tägliche Notfälle im Säuglings-, Klein- und Schulkindalter und ein einstündiger Vortrag eines Kinderarztes. Der Kosten betragen 32 Euro je Einzelperson oder 55 Euro pro Paar. Anmeldungen unter Tel. 07732/94600 oder [www.drk-kn.de](http://www.drk-kn.de).

## »Erzählzeit«

### Seh- und Hörspiel

**Hegau.** Das Literaturfestival »Erzählzeit ohne Grenzen« wird am Samstag, 6. April, um 20 Uhr in der Kammgarn in Schaffhausen vom Schaffhauser Regierungsrat Reto Dubach, dem Schaffhauser Stadtrat Urs Hunziker und dem Singener Oberbürgermeister Oliver Ehret eröffnet. Im Mittelpunkt steht ein multimediales Seh- und Hörspiel mit Band-Begleitung zu Urs Augstburgers neuem Roman »Als der Regen kam«.

Bei der »Erzählzeit ohne Grenzen« Singen-Schaffhausen vom 6. bis 14. April unter dem Motto »Alles Liebe!« präsentieren 31 namhafte Autorinnen und Autoren in 34 Städten und Gemeinden beiderseits der Grenze ihre aktuellen Romane.

# Es läuft wieder rund

## VdK-Ortsverband Oberer Hegau wurde gute Arbeit bescheinigt

**Hegau.** Zu ihrer ersten Jahreshauptversammlung unter neuem Namen trafen sich im Gasthaus »Bären« in Welschingen die Mitglieder des VdK-Ortsverbandes Oberer Hegau. Ein besonderer Gruß galt den Bürgermeistern Johannes Moser aus Engen und H. P. Lehmann aus Mühlhausen-Ehingen, vom VdK-Kreisverband Konstanz dem Schriftführer und VdK-Vorsitzenden von Volkertshausen, Klaus Bretthauer, sowie dem Ehrenvorsitzenden des VdK-Ortsverbandes Oberer Hegau, Josef Maier aus Büßlingen. Nach der Begrüßung der zahlreichen Teilnehmer durch den Vorsitzenden Manfred Flegler richtete Klaus Bretthauer vom KV-Vorsitzenden E. Strehle die besten Wünsche und den Dank des VdK-Kreisverbandes aus und bescheinigte der Vorstandschaft eine gute Arbeit. Bürgermeister Moser sprach der Vorstandschaft ebenfalls ein Lob für die gute Arbeit aus und dankte ihr.

In seinem detaillierten Geschäftsbericht zeigte sich M.

Flegler stolz darüber, dass es ihm und den anderen Vorstandsmitgliedern gelungen sei, die Vorstandschaft in der jetzigen Aufstellung zu einigen und neue hinzuzugewinnen. Auch der Bericht des Schriftführers Hartmut Baier zeigte den Anwesenden die Aktivitäten des Ortsverbandes auf. Nach der Entlastung der gesamten Vorstandschaft ergaben die anschließenden **Wahlen**, geleitet von Bürgermeister Moser, folgendes einstimmiges **Ergebnis**: Vorsitzender Manfred Flegler (Mühlhausen-Ehingen), stellvertretender Vorsitzender Artur Maier (Watterdingen), Schriftführer Hartmut Baier (Welschingen), Kassierer Gerhard Schuhwerk (Blumenfeld), Frauenvertreterin Beatrix Hahn (Engen), Schwerbehindertenvertreter Manfred Flegler, Vertr. Pers. Sonderfürsorge Veronika Wick (Welschingen), Vertr. Pers. Rentner und Homepage Hans Ley (Mühlhausen-Ehingen), Beisitzerinnen: Irmgard Hohlwegler (Welschingen), Regina Strehle (Anselmingen) und Maria Winter (Wiechs

a. R.). In seiner Abschlussansprache bedankte sich Manfred Flegler für das ihm und den wieder gewählten Vorstandsmitgliedern entgegengebrachte Vertrauen der Mitglieder.

Gerhard Schuhwerk und Artur Maier stellten die geplanten Tages- und Mehrtagesfahrten im Detail vor.

Flegler informierte zum Schluss noch über die für 2013 geplanten Veranstaltungen: Tagesausflug am 5. Juni nach Rheinfelden, am 17. Juli Grillfest Postweghütte Watterdingen, vom 9. bis 12. September Mehrtagesfahrt ins Saarland, am 16. Oktober Infonachmittag (Demenz) sowie am 12. Dezember die Weihnachtsfeier. Alle Termine werden vom VdK-Ortsverband Oberer Hegau rechtzeitig für alle Interessierten und Mitglieder in der Presse bekannt gegeben. Außerdem stellte Flegler der Versammlung den offiziellen EURO-WC-Schlüssel vor. Auch über die neuen GEZ-Gebühren für Pflegeheime wurden gesprochen, bevor Flegler die Versammlung beendete.



Die Vorstandschaft des VdK-Ortsverbandes Oberer Hegau: (von links) Hans Ley (Vertr. Pers. Rentner und Homepage), Beatrix Hahn (Frauenvertreterin), Regina Strehle (Beisitzerin), Maria Winter (Beisitzerin), Veronika Wick (Vertr. Pers. Sonderfürsorge), Hartmut Baier (Schriftführer), Manfred Flegler (Vorsitzender und SBV), Artur Maier (stellvertretender Vorsitzender), Gerhard Schuhwerk (Kassierer) und Irmgard Hohlwegler (Beisitzerin).  
Bild: VdK-Ortsverband

## Menschen mit Behinderung Anlaufstelle

**Hegau.** Der Landkreis Konstanz unterhält eine Anlaufstelle für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige. Dort erhalten diese unabhängige und kostenlose Beratung, Informationen über Betreuungsangebote und Hilfeleistungen sowie Hilfe bei der Suche nach der »richtigen« Unterstützung.

Die Sprechzeiten sind jeden ersten Dienstag im Monat von 9.30 bis 11.30 Uhr im Amt für Gesundheit und Versorgung, Scheffelstraße 15, Radolfzell (Zi. 5151, 2. OG) und jeden dritten Dienstag im Monat von 9.30 bis 11.30 Uhr im Landratsamt Konstanz, Benediktinerplatz 1 (Besprechungszimmer »Höri« Zi. C 105).

Die nächsten Sprechstunden finden statt am 16. April in Konstanz und am 7. Mai in Radolfzell. Die Sprechstunde am 2. April in Radolfzell entfällt.

## Kath. Landfrauenbewegung Erholungsurlaub für Ältere

**Hegau.** »Die Seele atmen lassen« - Ferien machen und sich erholen, den Frühling am Bodensee genießen, einander aus dem eigenen Leben erzählen, gemeinsam Gottesdienst feiern, zusammen singen, das Kloster Hegne als Ort der Stille und des Gebets erleben - für Frauen ab 70 Jahren macht die Katholische Landfrauenbewegung diese Freizeit vom 11. bis 17. Mai im Kloster Hegne möglich.

Die Gruppe wird ganztägig von Ingrid Veit und Rita Fechtig (examierte Krankenschwester) begleitet.

Die Kosten für Vollpension, Ausflüge und Anderes betragen 640 Euro im Einzelzimmer oder 610 Euro im Doppelzimmer je Person. Informationen bei Ingrid Veit, Hohenfels, Tel. 07557/8417.

## Rumänien und Ukraine Kleidersammlung Motorsäge

**Hegau.** Am Samstag, 6. April, findet von 10 bis 13 Uhr in den Räumen der Christlichen Gemeinde Singen, Laubwaldstraße 15 in Singen, wieder die Kleider-Bring-Sammlung statt. Benötigt werden ausschließlich saubere, gut erhaltene Kleidungsstücke, Bettwäsche, Decken und Schuhe (paarweise). Die Verantwortlichen der Spendenaktion bedanken sich schon jetzt bei den Spendern und hoffen, dass zahlreiche Bürger sich an der Hilfsgüteraktion beteiligen. Zu Kaffee und Kuchen wird herzlich eingeladen. Info-Telefon: 07731/911146.

**Hegau.** Am Freitag und Samstag, 12./13. April, findet im Forstlichen Stützpunkt Tengen ein qualifizierter Motorsägenlehrgang statt (für Brennholzkunden und Reisschlägler).

Interessenten können sich gerne informieren und anmelden. Bitte dazu Kontakt aufnehmen mit Birgit Kreutz, Landratsamt Konstanz, Kreisforstamt, Otto-Blesch-Straße 49, 78315 Radolfzell, Tel. 07531/8002126, Fax 07531/8002149, birgit.kreutz@LRKN.de.

### Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizeiposten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
<b>Hegau-Klinikum Singen</b>	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
<b>Wasserversorgung</b>	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b>	
nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b>	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Stromversorgung</b>	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
<b>Gasversorgung,</b>	
<b>Thüga Energienetze GmbH</b>	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
<b>Forst-Revierleiter</b> Werner Hornstein	07531/8003501

### PC-Techniker (m/w) für unseren Standort Engen

Für unsere zweite Filiale suchen wir ab April einen Techniker (m/w), Fachrichtung PC und/oder Modellbau.

**Ansprechpartner: Anke Lengsfeld**  
Tel: 07733/98 303 40

**PKLINIK**  
Breitestr. 6a, 78234 Engen

### Schöner Holz-Tisch

von **EGOFORM**, Modell »GHESS«, Kirschbaum geölt u. gewachst, L 1,50 m, ausziehbar auf 2,40 m, B 90 cm/ H 74 cm, NP 2016,- €, für 1000,- € zu verkaufen, neuwertig  
Tel. 0162 / 74 50 590

### Armando Alleinunterhalter

78247 Schlatt am Randen  
Für Ihre Feier - faire Preise  
armando-musik.ch  
lowy@gmx.ch  
DE: +49 (0)7739 928 98 18  
CH: +41 (0)79 645 90 49

### Reihenhaus

einschl. Garage + Stellplatz in Hilzingen ab 1.7.13 von Privat zu vermieten. Angebote unter Chiffre 163 an Info Kommunal Verlag

### 2-Zimmer-ELW

60 m<sup>2</sup>, EBK, FBH, Hilzingen-OT, 10 Min. von SH (CH), Stellplatz, Carport, frei ab 1.4.2013.  
KM 395,- € + NK, 3 MM Kaut.  
Tel. 0 77 39 / 92 66 87 oder 01 73 / 359 59 69

### Apotheken-Notdienst

Fr. 05.04.	Schützen-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 17, Tel. 07732/970160
Sa. 06.04.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Tel. 07731/796539
So. 07.04.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Tel. 07732/2551
Mo. 08.04.	Bären-Apotheke Singen, Friedrich-Ebert-Platz 2, Tel. 07731/61700
Di. 09.04.	Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Tel. 07738/5173
Mi. 10.04.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Tel. 07731/72224
Do. 11.04.	Central-Apotheke Singen, Hegaustr. 26, Tel. 07731/64317

## Frühjahrsausstellung 2013

- Große Land- und Gartentechnikausstellung
- Bewirtung
- STIHL-Testtage

**13. + 14. April 2013**  
von 10:00 bis 18:00 Uhr

**STIHL TEST-TAG**

**B&S brachat & schönle KG**  
» land- und gartentechnik «

**Ausstellungsaktion am Samstag:**  
Traktor-Leistungsmessung mit  
unserem Zapfwellenprüfstand  
(30€/Traktor) Bitte um vorherige Anmeldung

Brachat & Schönle KG · Gewerbestraße 20 · 78244 Gottmadingen



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

## ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte**  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER



**LBS**

Ihr Baufinanzierer!

Ronny Warnick  
Telefon 07731 976884  
Ronny.Warnick@LBS-BW.de

## Elektronik MENDROK

*Wir bringen den Strom!*

Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok  
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

## GARTEN KRAFFT

Ihr Garten wird es Ihnen danken!

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen
- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein
- Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Winterdienst, Rasenpflege
- Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25

**Aktion bis 30. April 2013**

**\*\* Wohnungs- und Hausschätzung \*\***  
nach dem Verkehrswert: Euro 225,- + MwSt.

**GERHARD SIENER** - Bankk. . Immobilien . Gutachten  
78224 Singen . Telefon 07731 - 12171

**eBay**

Wir verkaufen für Sie  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13



**Aluminium Fensterläden**  
Paßgenau nach Maß

Wetterbeständig  
Pulverbeschichtet  
Einbrennlackiert

- Kein Rosten
- Kein Faulen
- Kein Verziehen

Ideal für Umbauten  
Renovierungen  
Neubauten  
13 Standardfarben

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz- und Rollladentechnik

78224 Singen, Stockholzstr. 11  
Tel. 0 77 31 / 79 95 30 (beim TÜV)  
E-Mail: Kellhofer@t-online.de

## Servicehaus Sonnenhalde

...die Profis im Bereich Pflege

Der Frühjahrsputz steht vor der Tür?  
Sie hätten gerne Zeit für Besorgungen oder einen Frühlingsausflug und möchten zugleich Ihre pflegebedürftigen Angehörigen gut umsorgt wissen?

**Frühlingsaktion der Tagespflege**

„Schnuppern“ Sie bis Ende April 3 Tage kostenlos bei uns in die Tagespflege in Singen.

Wir holen Ihren Angehörigen zu den gewünschten Zeiten ab, gestalten den Tag zusammen und bringen sie oder ihn am Abend wieder nach Hause - rufen Sie an...

Unsere Tagespflege ist an 365 Tagen im Jahr für Sie und Ihre Angehörigen da!

**kostenlos „schnuppern“ bis 30.04.2013**

...weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter:  
**07731/83505-0**

Servicehaus Sonnenhalde  
Schaffhauser Str.9, 78224 Singen  
www.servicehaus-sonnenhalde.de